

ملا نصر الدین

№ 22 ЦѢНА 12 К. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ قیمتی ۱۲ قک نره ۲۲

تربیه مزه عاید



روس مطبعہ سی

۵۰۷۱۰



آدرس: تفلیس، داویدوف کوچی شماره ۲۴
 Адрес: Тифлисъ, Давидовская 24.
 تلگرام ایچون: تفلیس ملا نصرالدین.
 Для телегр. Тифлисъ Молланасреддинъ.
 Подписная цѣна:
 на годъ — 6 руб.
 6 мѣсяц. — 3 р. 50 к.
 3 „ „ — 2 р.
 1 „ „ — 50 к.
 آدرس د گیشمک حتی ۳ دانه ۷ فیکلیک مارقه در.

قافزاده و روبه ده ۱۲ آبلنی - ۶ منات
 « ۶ آبلنی - ۳ منات یارم
 ۳ آبلنی ۲ منات ۱ آبلنی ۵۰ فیک
 اجنبی ملککلر ده ۱۲ آبلنی - ۷ منات
 « ۶ آبلنی - ۴ منات
 نک نسخہ ای اداره مزده ۱۰ فیک، اوز که
 شورلر ده ۱۲ فیک.

جدی

آنا دیلی

بو الله تعالیٰ نك گوزل نعمتلرندن بریسیدر اونی عزیز و محترم دوئماق هر که بورچدر
 روسلرک مشهور ییاداغ و ادیبی (اوشنسکی) دیبور: بر ملتک مائی، دولتی و حتی وطنی لندن آلساک ثولوب ایتمز، اما دینلی آلساک قوت اولار و اوندان بر نشان قالمز. بو دوغرونی سائر ملتارک حقیقی ادیبلی و یازچیلیری باشخی آکلبوباسر و انزلرنی آنا دیلنده یازماقله یله ملتک اخلاقنی دوزلدوب عقله و روحنه تریه و پروبار و ویرمکدهلر. ویر طرفندن آنا دیلنه صیقل ویروب اوئنده اولان رکاکتی کوتوروب، گوزلشدروب معین بر قانون و اساس اوزره اونی محکم لشدروبوزلر.
 روس دینلی بویه منظم قانون و قاعده سالان و بو درجهده اونی کیش و زنگین ایدن اونک ادیبلیری اولوبدر. هانسی روس ادیبی اولورسه اولسون اونک یازدیغی اثرلری روس اکینچیسی، روس دهقانی اوخوبوب آساناق ایله باشه دوشورسه هایلده نسه، فرنک، انگلیس و بزم قافزاده گورچی، ارمنی ادیبلرینک دبلاری، اما استانبولده نه اینکه ادیبلرک حتی بالاجا بر غزتهده خبر یا زان حرفک دینلی استانبولدن باشقه سائر برک تورکاری آکگلا ماز بوندن معلوم اولورکه عثمانلو ادیبلیری آنا دیلینک قدرنی یلمیوب اونی اونودوبار و اوزلری ایچون باشقه «الا بوق» اتخاذ ایدوبلر.
 بزم آذربایجان تورکارنک دخی اوزلرینه مخصوص دبی ولارد

خیلی وقتدر که دبل مسئلهسی محل مذاکره یه قوبولوب اونک اوستنده مجلسلر ده، غزه ستونلرندن و ژورناللارده بحث اولونوز. کیمی استانبولده ایشلنن ادبی دیلی تعریف ایدوب اونی سائر برلر ده ایشلنن تورک دیلرله ترجیح ویریر. کیمی آذربایجان تورکارنک شیوه لسانی بگه نوب اونک طرفنی ساحلیور. بر پاره لریده این یافت - کیمی تورکار ایچون عمومی بر دبل تأسیس اتمک فکرندن درلر که هر یرده او دیلده دانشلوب - یازلسون. هر کس اوز ادعاستده محکم دوروبسدر. بعضی دلیللر گنتورمک ایله اوز قول و رابلرنی حق ییلور، غیرلرک قول و رابلرنه التفات و اعتنا اتمک ایستیر. بو حال اوگا سبب اولو بدر که نه غزتهلرمزک معین دیلی وار، نه یازچیلارمزک که اوخوبانلارده اونی آکلبوب باشه دوشونلر، او دیلی سیوسونلر و اوز مالی حساب ایشونلر، اولادینه او دیلده تعلیم و تریه ویرسونلر بزم عقیده مزجه بو مسئلهده اوزاق کیمک لازم دگل.
 هر ملتک اوزینه مخصوص آنا دیلی وار که اونک مخصوصی مالیدر. آنا دیلی ملتک معنوی دیریلکیدر، حیاتک مایهسی منزله سندهدر آنانک سوتی بدنک مایهسی اولدیغی کیمی آنانک دیلیده روحک غذا سیدر هر کس اوز آناسنی و وطننی سبودیکسی کیمی - آنا دیلنده سیور.

جماعت آراستده هیجان گورونور مین دورت یوز عثمانلی قهوه‌سی مین اوج یوز ایران تریاک خانهلرینک مداوم‌لری بویوک بر متینغ یاپوب همت غیورانه ایله بوندان صکره گیکه‌لری حمام‌لارده کچورتسکه قرار ویردیلر.

پرستاو و اوغری.

پرستاو — آگده، سن غریبه ییحیاسن! نچه دفعه مکا سوز ویروسن که اوغورلق ایتمیه‌سن، ایندی بو نه ایشدی بو کاسب بد بختک اوکوزینی آپاروب، یینوانی الی قوینوندا قویوسن.

اوغری — بک آند اولسون او گوروکن امام زادیه منیم خبریم یوخدر.

پرستاو — آگده اوتانیمورسن آندا ایچیرسن! دوغر یسنی دی گوروم سن می آپاروسن!

اوغری — بک آند اولسون سنی منی یارادان بر اللهه، آند اولسون اللهک قرآنینه، خبریم یوخدر.

پرستاو — دوغریسنی دی یوخسه سنی یخدیروب او قدر دوگدوره‌دم که بر آی یورقان دوشک‌ده قالارسان. اوغری — اختیارک وار، ای بک اما آند اولسون اون ایکی امامه خبریم یوخدر.

پرستاو — پس ییله؟ (قاراداووی‌لاره) آی اوشاقلار، وورون بو ملعون اوغلی ملعونی! قاراداووی‌لار اوغرینی یخوب چوخ دوگرلر.

اوغری — آغا قربانک اولوم، قویما منی تولدرسولر، دوغریسنی دیوم.

پرستاو — آگده‌لر الدن قویوگ (اوغری‌یه) دور ایاقه گوروم.

اوغری — (ایاقه قالنخوب) آی آغا! تولدورمه منی، آند اولسون آتام گیتدیگی کربلایه خبریم یوخدر.

پرستاو — (قاراداووی‌لاره) سیز چخوگ چوله! (اوغرینی یاخوته چاغرور) لوطی من اولوم دی کوروم اوکوزی سنی آپاروسن.

اوغری — آغا قربانک اولوم، من اولوم نیه دیرسن؟ مین ایله اوکوز قربان اولسون سنک بر نوکوگا، من آپارمشم.

اوزون مدت ایران دولتی‌نک نفوذی آلتنده باشماقله ییله بزم دبل مزه بر نوعی فارس دبلک قانون و قاعده‌سی سرشت ایلدوبدر اما بونگه ییله دبلمزی او قدر غلیظ و دولاشیق ایتمیدر که اونی آگلاماق اولماسون. بلکه دبلی بر درجه‌ده دولتندروبیدر. دوغرودر-بزم قابل و ماهر ادیب‌لر آز اولوبدر-اما اولانلری آنا دبلنی جان دلدن سیویار و یازیلارینی آجیق و آیدین یازوب لر: عباسقلی آقا باکو خانوفک «صحیح نامه‌سی» میرزا فتحعلی آخوندوفک قومیدیلاری، قاسم بک ذاکرک مکتوباتسی، حاجی هیت بک فدانک «مکه سفر نامه‌سی» حاجی سید عظیمک موزون اشعار و کلامی، حسن بک ملک زاده‌نک علوم و فنونه دائر یازدیغی کتابلار و سیاسی مقاله‌لر جمله‌سی آجیق و آیدین دیله یازیلش اثرلردر.

اما بو آخر وقتلرده بزم آجیق و ساده دیلمزه استانبولده یارمچیق علم تحصیل ایلدوب گئلر خلل یئورمکده‌درلر. بو جنا بلر نه علمدن علم و نه معرفتدن معرفت اوگرتمیبوب و آدلارنه القاب اوله‌رق بر قوبروق بابشدروب غلیظ عبارلر آتسه مینوب ادبیات میداننده جولان ایتمکده‌درلر.

(گنه اولاجاق)

فریدون کوچرلی

پاتی ژورنال

اوخوجیلاردان خواهش اولنور بو باتی ژورنالی اوز هواسی‌ایله اوخوسونلر.

جل الخالق جل الخالق گور نه گوزل جان یارادوب برجه اووج مسلمانندان مین جوره حیوان یارادوب.

بر دسته قرمزی ساققال بری ماللا بری چاققال بری سید بری باققال هاموسنی شیطان یارادوب.

یاشا باکو شهری یاشا فخر ایله یوز مین او باشا هرده بر ساشا مساشا تاری بر احسان یارادوب.

ایدیم هانسی تعریفگی یازیم هانسی توصیفگی حاجی قاسم حمامگی ژبووی قبرستان یارادوب.

بولوار آرا حاجی‌لاره مشهدی کابلایی‌لاره (قوبانی)‌ده چیممک ایچین مین مالای اوغلان یارادوب.

خراسانه گیدنلره بچه بازلق پایدنلره غلمانلاری سوونلره باکونی رضوان یارادوب.

«چرتدان»

تلگراف خبرلری

باطوم ییگی زاقون موجبجه ساعت اونده قهوه دکانلاری قاپانور گیکه‌لر ساعت اوچه کمی انگه ویرن





سن بر ایکی ساعت یله اوزان!



جماعت بر نفر سیده بزم ایومزده آج و چیلق اوزانوب او کا اعانه لازمدر
هر کس هر نچه ویرسه بره مین بو دنیاده بره مین آخرتنده عوض آلاجا.

اشيئا

(سليمان نظيف بگه)

« يرلشمه »

خيديلر: يرلشير مسلمانلار
آرناؤود، تورك، لاز، فارس، عرب
چكيلور اشبو يولده گوجلې تمب
ايشليور ير آل ايله هپ بونلار.

ايله نير ير تمام مذهبلر
مالكى، شيمى، حنبلى، حنفى
ديكنى، تيرى، قانقال، علفى
باغليورلار «ديميت» نجه گل تر

شيمه، سننى، سوزى دانيشماراق
ديديلر ملت اتحاد ايدهجك
آنجا، آلله، دينى ير ييلهجك
آلده حقاقت كستانى دوتاراق

اولاماز بويله ايش ديديم هر گز
بوگا من دوغرىسى اينانميورام
عفو ايدك بلكه بنده قانميورام
يرلشرمى بو ييش مذهبمىز!?

واى-واى.... اولشمى.... حاجى مير باقر!
كم، دوتا بويله بد عملر باش
كسيه بحث مذهب ايله دالاش
اوز قواسيله دين اولاه ظاهر!?

يا سليمان همى نظيف بگياك
بوراخارمى او اود دو كن قلفى?
يرلشه سننى، شيمى، تورك، عجمى
ايدهمن هر نه ايستور اوده گياك?

باخ: سليمان نظيف بك بويورور:
«تورك اگر بت پرست شيمى اولاه
سننى تور كم قيزيمى ويرم اوگا»
شيمى، يا بت پرست بيردى ديور.

فليه تون

مارالاريم

(آجندان طيب)

شوشى اوزدى ايله ايروان غوبر.
نيهسنگ آراسته دوشن بيوك بر محاله
زنگه زور محالى ديورلر. بو محالا
لك چوخ يرلرى داغستاندر و اها
ليسى ده كورددرلر. جماعتك پشهسى
قارا مال ساخليوب ياغ پير ساتوب
اونكله گذران كيچورتمك در. ايلك
سكز آينى زنگه زور يوللاربنى
قار باسار و ترددلى كسر آنجق
دورت آى زنگه زور يوللارى شين.
لك اولار: آران تراكمه لرى قويونلا.
دينى اورايه يايلاقه آپارارلار: آتش
ويرشجى لر دسته دسته گيدوب كور
دلردن ياغ موتال آلوب ساتش ايچون
قرا باغه گتورلر. كورد جماعتى
ديانن اوزاق اولماقه گوره پولاه نه

قيمت قويارلار و نه ده پولك حسابنى
يئرلر، على الخصوص عورتلىرى. و ياغى
پنيرى دگر دگمز قيمته جور بهجور
ارشين ماله دگوشلر. اودر كه اورايه
ياغ آلماقه گيدن بر اتى گوزكى
ايله، اوسكوگيله، او جوز اوزيكريه،
ساققر ايله و سائرى بو انواع شيليله
يوكليوب يولا دوشرو قايدان وقت
تمام بر ات يوكى لطيف سارى اينك
ياغى گتورر. بو سطرلى تاجرلر.
مژك اطلاعى ايچون يازوب كيچورم
مطلبه.

بر گون ماى آينىك اورنالارينده
ايكى يولدش-من و كربلاى محمد،
ياغ آلماق بيتيله بر قدر چرچى مالى
گوتوروب زنگه زور طرفه روانه
اولدق. «ترش صو» دييلن يره چاتا.
نده بزه آلقوق ال ووردى، اويان بو
يانه بر ايو قارائيسى ده اولسون، گور

مدبك. پناه الله ديوب بر قدريده يول
گيدوب، گوردك «زاريسلو» كندنك
آلتينه بر بيوك تركمه كوچى دوشوب.
كوچه طرف يرش ايدوب كوچ
صاحبندن چور كدن سوتدن ايستهديك.
قابودان اوزانوب استراحت ايدن بر
جوان اوغلان كم اعتنا باشنى فالخروب
ديدى: كيچوك گيديك، هيچ زادبن
بوخدر، سيزك كمى گونده مين آدم
كلور بوردان كيچور، هر بريسته بر
كاسه سوت ويرسك، گرگ اوزيمز
آجمزدن اولك. بو حالده آلاچقدن بر
قوجه كشى اللربنى اويانه بو يانه
سورته سورته چخدى، باخدوم گوردوم
قوجهك گوزارى كور اولوب. صحبتى
دگيشديروب اوزيمى قوجه به دوتوب،
ديديم: «عمو چوخدانى سنك گوز.
لريك دوتولوب»؟ جواب وبرى كه:
(گنه اولاجاق). جيران على.

خوده مرده خبرلر

باکو — باکو — نزدكان — شيوهلان دمير پولسى
حاضر اولدى سرنشيلر هر گون راحت و فراغت گلوب
گتمكده درلر جميع قرمزى ساقالارلك رايى بودركه
دمير يول خطنى شيولاندان دخيه اوزادوب بر خط
(على آياغى) پيرينه و بر خطاده (پير حسن) آدلى
پيره چكسونلر تا اينكه زوار ايچون زيارته گيدوب
گلك چتين اولماسون.

شيروان — حاجى على حيدر و حاجى جبار سلاموفلار
اللى مين منات تازه آچيلان نجات جيميتنك شعبهسنة اعانه
ايدوبلر كه شهر يزده قرائت خانه واخوت مكنتى آچلسون.

بخاراى شريف — رمضان آيى نى بوردا ايولك ۱۹ نده،
توركتانده ۲۰ نده گورمشر اورنورغ شهرينك اوچ
محل سنده ۲۱ ايولده قالان يرلر گده ۲۲ ايولده گوريلوبدر.

شماخى — بو ياخونلارده بوردا بر مالاقان پيرى
تاپلوبدر جماعت اخلاص ارادت ايله او پره هر نه نذر
ديورلر سه قبول اولونور بو پيرك صفاي باطنندن باكو
نجات معارف جيميتنك بر شعبهسى بو گونلر ده شماخيه
آچلدى و شرف افتتاحه مصطفى افندى بر آتشن نطق سويلدى.

لاهيچ قصبهسى — بوردا ملا حسين على داى اوغلى
تخته پتى دعاسى يازور هر كسك بو بلادن قورتارماق
آرزوسى وار اركيتسكى اوليتسا نمره ۸ ده جناب
آخونده مراجعت ايتسين.

مدبر و باش محررلر: جليل محمد قلى زاده.
عليقلى نجفوف.



قافازك مشهور خوانندهلرندن
جبارك اسلامك، على اسفرگ و
سابرلرنيك هر جور هوالرني بازان
ملانكه Пиншуйи Амурь
فابريك مارقاسي ايله مشهور غرامافون

شركتنى كوتوردىكي نازه بلاستيقالاردان ايتنك اولار.
و هايلاه طهراندان آلتش ايران بلاستيقالارى دخى سا.
تيلير: آدرس:

Тифлисъ, Головинскій пр. № 9 противъ Воен-
наго Собора Ово Граммофонъ съ агр. отв.

همى شاعر همى اديب، عالم
همى بيرينجيلريندن اسلامك
پيشگاهنده حالى اقوامك.
نه دينور گور، نه سويليور ظالم؟

كهز يولا صاپديران ييزى ملا
بختمزدرمى يا تعصبمز؟
جاهل، عالم، بويوك، كيچيك، هممز؟
بويله يز، بويله گيتسه.... واويلا!

« كيفسير »

حكمتلى سوزلر

بر وار كه مين مناطه بر قپك كمى باخمالى، بر
وار كه قپكه مين مناط كمى باخمالى. مثلا ريستوران.
لارده. گوزل خانملاريله خرج ايدنده، زاقرائچنى آشنا
ساخليانده، قمارا اودوزانده، مين مناطى بر قپك حساب
ايتنك: كاسب ايتوديتنلره، جمعيت خيريهلره ويرنده
قپكى مين مناط گوزيله گورمك.
آسان دولت قازانماق ايچون، دولتى يتيه قيوم
اولالى.

انسانك شرافتى نه علملر، نه ادبله؛ محص پوليله در.
هر اوخويان ملا پناه اولماز، اما هر منبره چخان
ملا اولار.

دياده بر قدرت وار بر حكمت. قدرتك مقابلنده
حكمت صحبتى گرلك اورتاقه چخماسون. پس علوم
دينويه كب ايتنك حرام در.

ايكى ايتنك، ايكى دونقوزك، ايكى عورتك اور.
اورتاسندن كيچمه.

ايتيورسن هاموسندن قورخوب چكولسون، يا قوچى
اول دوشنده بر آدم تولدورت، يا فلان اداره سيله علا
قهده اول.

مسلمان آرتيستي گرلك قودورقان اولار، خصوصاً
ترافيك لك وظيفه سنى گوتورنلر.

حكيم نون صغير



آدرنه دن ترک لر چیفانده



آدرنه نی دو بامه آلانده